

SUMMARIUM

BALANCE

Parliamentary elections in Hungary will be held in the spring of 1998, while local municipal elections will be held in the autumn, and accordingly the national and local educational regime will change. It is time, therefore, to evaluate the successes and failures of the retiring national and local educational regime. The authors of this issue examine the "social challenges" the government had to face between 1994 and 1998, and the educational political solutions found for these challenges.

According to Kozma, Tamás (*Expansion*) the most important social challenge was the expansion of education. The expansion of education did not start now, it is the result of a longer process. In the 1970's secondary and vocational education became available to the masses: 80 % of the 15 year olds continued their studies in vocational special or grammar schools. In the 1990's the transformation of tertiary education into mass education has also started. Before 1993 only some 15 % of the 18-22 year olds continued their studies after their maturity examinations, however in 1997 this increased to 37 %. This resulted in significant pressure on education policy. Post-secondary education, which currently takes place in different institutions (universities, colleges, secondary vocational schools, courses offered by companies) has to be gradually organised into a system. In order to allow this a nation-wide network (infrastructure) of tertiary education has to be developed.

Imre, Anna and Györgyi, Zoltán (*Secondary Education for All?*) demonstrate the expansion of secondary schools (education providing maturity examination). Even though mass education at secondary level became common in Hungary in the 1970's, most of the adolescents in the 1980's were still educated in institutions (vocational schools) which did not provide maturity examinations. In the 1990's this tendency was reversed. Since 1994 the proportion of 15-18 year olds enrolled in vocational schools is decreasing, while the proportion of those who register in schools providing maturity examinations is increasing (in 1997 it was around 70 %). One of the reasons for this is that a demographic surge is passed, and consequently the number of available places in grammar schools and special schools is higher than at the end of the 1980's and at the beginning of the 1990's. Another reason is that the educational system is undergoing changes. The traditional vocational schools are replaced by special schools. Grammar schools now can have six or eight grades instead of the four.

Meanwhile what is happening to those that are at a disadvantage? In the 1970's, when expansion of education took place in the industrial societies, the result was an automatic narrowing of the educational gap between social groups. Farkas, Péter (*Groups Falling Behind*) shows that as a result of expansion in Hungary those requiring special treatment are becoming more and more disadvantaged. The closing of those schools that they were capable of completing accounts for this. These schools were the so called vocational schools. In the 1970's and 80's students entered vocational schools at the age of 14-15, that is to say after completing the lower intermediate level of education. Currently, however upper

intermediate level is required, but certain social groups cannot ensure that their children attain this level of education.

Similarly the national and ethnic minorities are at a disadvantage. Forray, R. Katalin (*Ethnic Groups, Minorities*) points out that they do not have enough secondary schools. The government in 1990-1994 held that ethnic minorities in Hungary are important, hoping to improve the bargaining positions of Hungarian minorities living in Rumania, Slovakia, Ukraine and Serbia. The government of 1994-98 placed emphasis on ethnic minorities (Romanies) in the light of attaining EU membership. This article, however, shows that in the field of their education there have not been any significant changes. It stresses that the bodies maintaining schools need government support for this.

In 1995 the government announced that the policy of retrenchment has to be followed in education as well. This policy was named "Bokros Package" after the Finance Minister. Liskó, Ilona (*Effects of the "Bokros Package"*) examined how schools and their maintaining bodies followed the economic measures. She found that a lot of schools were closed and many teachers were laid off. Despite this she also observed that the maintaining bodies of schools tried to replace by local funds the losses of central government funding, and tried to provide locally other work to the laid off teachers. Thus neither the effect of the demographic fallback nor of the retrenchment policy were as grave as has been expected.

The central retrenchment policy has presented problems in tertiary education as well, especially since it coincided with the modernisation of the financing of tertiary education. Török, Imre (*Financing in Tertiary Education*) presents the international model of financing tertiary education (base financing, normative financing, project financing). In Hungary financing of tertiary education emerged from the confrontations of the following four interest groups: central government, students, instructors and the so called tertiary "buffer organisations". The government of 1994-98 reached good results in project financing, and has decreased base financing. Complete normative financing, however, was not reached.

In Hungary the idea of tuition fees in tertiary education was first formulated in 1992, however it was only in 1995-96 that the government that came into power in 1994 introduced it. Varga, Júlia (*Support for Students*) compares the Hungarian tuition structure with that of the OECD countries. The idea of student loans (currently a case at issue in Hungary) is similar to the countries examined, the difference being that in the OECD countries the banks get significant state support for this purpose. Thus the central budget supports tertiary students indirectly through the banks. In Hungary, however, the central budget wants banks to give commercial loans, and the educational regime is compelled to agree with this.

The column entitled "Reality" tells about the debate organised by the editorial staff. There participants included the educational experts of the different political parties. In the column entitled "Central Europe" an article by Arild, Tjeldvoll presents service universities. The "Review" column contains an overview of the most important educational political articles of 1994-98 from the national press. The same column also includes articles by three authors on the new pedagogical lexicon. In these articles the Hungarian lexicon published in 1997 is compared to the educational lexicons published in 1977, 1934 and 1912.

(Text of Tamas Kozma -- translated by Andrea Mayer)

BILANZ, 1994-1998

Im Frühjahr 1998 werden in Ungarn Parlamentswahlen und im Herbst kommunale Wahlen abgehalten. Infolgedessen wird die für das Bildungswesen zuständige Administration sowohl auf staatlicher, als auch auf kommunaler Ebene ausgewechselt. Es ist nun Zeit, eine Bilanz zu ziehen über die Ergebnisse und Mißerfolge der kommunalen und staatlichen Bildungsadministration. Die Verfasser der Artikel dieser *Educatio*-Nummer analysieren, welchen Herausforderungen die Regierung zwischen 1994 - 1998 entgegensehen mußte, und wie sie die bildungspolitischen Fragen der Zeit beantwortet hat.

Nach Meinung von Tamás Kozma (Expansion) war die Bildungsexpansion die wichtigste gesellschaftliche Herausforderung. Sie ist nicht neu, sondern das Ergebnis eines längeren Entwicklungsprozesses. Schon in den 70er Jahren wurde der Besuch der Mittelschule und der Berufsbildung stark ausbreitet: mehr als 80 % der Fünfzehnjährigen wechselten nach dem Abschluß der Pflichtschule in die Berufsschule, Fachmittelschule oder in das Gymnasium über. Die Expansion hat in den 90er Jahren den Tertiärbereich erreicht. Vor 1993 haben kaum 15 % der 18-22 jährigen nach dem Abitur ein Studium angefangen, in 1997 aber schon 37 %. Dies ist für die Bildungspolitik eine große Herausforderung. Es ist höchste Zeit, die post-secondary Bildungsprogramme, die heute noch in verschiedenen Einrichtungen, in Universitäten, Hochschulen, im Rahmen der höheren Fachbildung und der Erwachsenenbildung durchgeführt werden, zu regeln und stufenweise zu institutionalisieren. Dazu ist es unumgänglich, das landesweite Netz und die Infrastruktur der tertiären Einrichtungen auszubauen.

Anna Imre und Zoltán Györgyi (Mittelschule für alle Schüler?) stellen die Expansion der weiterführenden Mittelschulen vor. Obwohl die mittleren Bildungsformen schon in den 70er Jahren ausbreitet wurden, besuchte die Mehrheit der Jugendlichen noch in den 80ern Sekundarschulen ohne Abitur (Berufsschulen). Diese Tendenz hat sich nach 1990 geändert. Der Anteil der 15-18jährigen, die die Berufsbildung wählen, geht zurück, der Anteil der Schüler der weiterführenden Schulen wächst dagegen. Einer der Gründe dieser Entwicklung ist, daß die geburtsschwachen Jahrgänge die Mittelstufe bereits erreicht haben und die Gymnasien und Fachmittelschulen mehr Bewerber übernehmen können, als an der Wende der achtziger und neunziger Jahre. Die andere Ursache ist die Umwandlung des Bildungswesens. Die traditionellen Berufsschulen werden abgebaut, und es entstehen neue Fachmittelschulen. Die Gymnasien führen sechs- und achtjährige Programme ein.

Was geschieht mit den benachteiligten Jugendlichen? In den 70er Jahren, als die Bildungsexpansion in den Industriegesellschaften stattfand, verringerten sich die Unterschiede in der Schule zwischen den verschiedenen gesellschaftlichen Gruppen gewissermaßen automatisch. Péter Farkas (Randgruppen) schreibt darüber, daß die Jugendlichen, die besonderer Unterstützung bedürfen, infolge der Bildungsexpansion in Ungarn weitere Benachteiligungen erleiden müssen, weil die Berufsschulen, die sie früher erfolgreich abschließen konnten, umgestaltet werden. Die Aufnahmebedingung in die Berufsbildung war früher der Abschluß der achtklassigen Pflichtschule, in der Zukunft wird dies der Abschluß der zehnten Klasse oder die Abschlußprüfung sein. Dieses Zeugnis ist allerdings für Kinder aus Randgruppen oft kaum zu erreichen.

Ähnliche Benachteiligungen sollen Jugendliche nationaler und ethnischer Minderheiten erleiden. Katalin Forray (Nationalitäten, Minderheiten) weist darauf hin, daß die Minderheiten über zu wenig Mittelschulen verfügen. Die Regierung hat die Frage der nationalen Minderheiten zwischen 1990-1994 für sehr wichtig gehalten, weil sie gehofft hat, dadurch die Verhandlungspositionen der ungarischen Minderheiten in Rumänien, in der Slowakei, in Jugoslawien und in der Ukraine verbessern zu können. Die Regierung der Periode 1994-1998 - in Anbetracht der europäischen Integration - hat den Akzent auf die Förderung der ethnischen Minderheiten, d.h. der Roma gesetzt. Die Verfasserin weist darauf

hin, daß - trotz dieser Bestrebungen - keine entscheidende Veränderungen in der Schulung der ethnischen Minderheiten erreicht werden konnten. Sie macht aufmerksam auf die Tatsache, daß die Schulträger bei der Lösung dieser Frage von der Regierung mehr Unterstützung bedürfen.

In 1995 wurden auch im Bildungswesen schwere Sparmaßnahmen verordnet, die nach dem damaligen Finanzminister in der Umgangssprache schlicht "Bokros-Bündel" heißen. Ilona Liskó (Die Auswirkungen des Bokros-Bündels) untersucht, wie die Schulen und die Träger die Sparmaßnahmen tatsächlich durchgeführt haben. Es hat sich gezeigt, daß die Träger viele Schulen geschlossen, viele Lehrer entlassen haben. Die Untersuchung hat trotzdem das Ergebnis gebracht, daß die Schulträger alles getan haben, um den Lehrern, die ihre Stelle verloren haben, möglichst auf ihrem Wohnort eine Beschäftigung anzubieten. Dies ist der Grund dafür, daß die Auswirkungen der Sparmaßnahmen und des demografisch bedingten Rückgangs der Schülerzahl nicht so dramatisch waren, als man es zuvor gedacht hatte.

Die zentral bestimmten Sparmaßnahmen haben auch im Hochschulbereich zu Schwierigkeiten geführt. Insbesondere deshalb, weil die Veränderung der Finanzierung des Hochschulwesens gleichzeitig durchgeführt wurde. Imre Török (Finanzierung im Hochschulwesen) stellt die internationalen Modelle der Hochschulfinanzierung dar (Basisfinanzierung, normative Finanzierung, Projektfinanzierung). Das ungarische Modell der Finanzierung im Hochschulwesen entstand als das Ergebnis von Kämpfen vier Interessengruppen: der Regierungsseite, der Studenten, der Dozenten und der sogenannten Pufferorganisationen des Hochschulwesens. Die Regierung hat zwischen 1994-98 in der Projektfinanzierung Ergebnisse erzielt und die Rolle der Basisfinanzierung verringert. Sie konnte aber die allgemeine Verbreitung der normativen Finanzierung nicht erreichen.

Schon in 1992 tauchte in Ungarn der Gedanke der Einführung einer Studiengebühr für Hochschulstudenten auf, es wurde aber erst im Studienjahr 1995-96 durch die neue Regierung eingeführt. Julia Varga (Die finanzielle Förderung der Studenten) vergleicht das ungarische System der Studiengebühren mit der Praxis der OECD-Länder. Die Ähnlichkeit liegt darin, daß die Studenten, um die Gebühren bezahlen zu können, Kredite in Anspruch nehmen können. Ein wichtiger Unterschied ist, daß die Banken in den OECD-Ländern zu den Studentenkrediten eine entsprechend große staatliche Unterstützung erhalten. Der zentrale Staatshaushalt fördert also die Studenten durch die Vermittlung der Banken. Das ungarische Finanzministerium setzt sich aber dafür ein, daß die Studenten in Ungarn von den Banken normale Handelskredite erhalten. Auch das ungarische Bildungsministerium soll damit einverstanden sein.

Im Teil *Wirklichkeit* wird eine Diskussion veröffentlicht, die die Redaktion zwischen Bildungsexperten der politischen Parteien veranstaltet hat. Die Rubrik Central Europe bringt Arild Tjeldvolls Artikel über die service university. Im Teil Rundschau bekommen wir eine Übersicht über die wichtigsten bildungspolitischen Artikel, die in der Presse zwischen 1994-98 erschienen. Im gleichen Teil wird eine Artikel über das neue Lexikon der Pädagogik veröffentlicht, in dem die Verfasser das in 1997 erschienene Werk mit den in 1977, in 1934 und in 1912 erschienen pädagogischen Nachschlagewerken vergleichen.

(Text von Tamas Kozma – übersetzt von Peter Farkas)